

20 pág. + bibliografía

PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN

Qué es y cómo se hace un trabajo de investigación¹

a) Identificar un tema concreto

Cuando se trata de preparar un trabajo académico cuya extensión es limitada tiene una enorme importancia saber escoger un **tema muy específico**. Los ejemplos de temas que se dan en este apartado y en los siguientes han sido seleccionados de acuerdo a este objetivo. Es también muy importante escoger un tema por el cual usted sienta alguna afinidad, curiosidad, o interés personal y/o profesional.

Ejemplos: “Las mariposas en *Cien años de soledad*, de Gabriel García Márquez” (no: “La obra de Gabriel García Márquez”); “El *Auto de Fe* de Valladolid” (no: “La Inquisición española”); “El arte popular de El Salvador: 1975-1980” (no: “La situación política en El Salvador”); “El personaje femenino en dos novelas de Laura Esquivel” (no: “Análisis de dos novelas de Laura Esquivel”); “Ejercicios prácticos para la enseñanza del primer nivel de español a estudiantes adultos” (no: “La enseñanza del español a estudiantes adultos”); “La pérdida del pasado de subjuntivo en el español de los Estados Unidos” (no: “El subjuntivo en el español”); “El uso del imperfecto en la narrativa” (no: “los tiempos verbales del español”); “La pronunciación de la ‘r’ en el aprendizaje del español” (no: “La pronunciación de la ‘r’”). En algunos casos, el tema se puede prestar a una aproximación mas amplia; por ejemplo, “El cacao: sus orígenes y sus usos”.

b) Recopilar documentos (libros, artículos, etc.) sobre dicho tema

Para preparar un trabajo de investigación necesita dos tipos de documentos: “fuentes primarias” y “fuentes secundarias”. **Fuentes primarias** son los textos que se van a analizar durante la investigación; por ejemplo, en un trabajo sobre los cuentos de Borges, las fuentes primarias serán aquellos cuentos de Borges que se quieran analizar; en un trabajo sobre un manuscrito de Motolinia, la fuente primaria será el manuscrito Colonial en sí; en un trabajo sobre la España de Carlos V, las fuentes primarias serán los manuscritos y documentos de ese período. **Fuentes secundarias** son los comentarios y análisis que otros autores (críticos literarios, filólogos, historiadores, especialistas, etc.) hayan publicado sobre su tema de investigación; por ejemplo, en el primer caso (Borges) fuentes secundarias serían los libros, artículos, etc. de crítica literaria sobre los cuentos que se están trabajando y sobre la obra de Borges en general; en el segundo (Motolinia), los comentarios filológicos, históricos, etc. publicados sobre el manuscrito en sí y sobre la obra de Motolinia en general; en el tercero, la mayor parte de los trabajos que hayan sido publicados sobre ese período histórico desde las perspectivas política, histórica, social, literaria, económica, etc. Debe resultar evidente que abordar seriamente un trabajo de esta amplitud excede incluso los límites de un doctorado. Por regla general, hay que extremar la cautela cuando se utilizan materiales obtenidos en la red, ya que es muy difícil discriminar entre documentos serios y documentos poco o nada válidos—esta suele ser la labor del editor de libros o revistas académicas. Cuanto mejores sean sus fuentes, mejores serán los resultados que obtendrá de su investigación.

En el ejemplo “Las mariposas en *Cien años de soledad*, de Gabriel García Márquez”, se necesitaría lo siguiente: fuente primaria: *Cien años de soledad*. Fuentes secundarias: 1) libros y/o artículos sobre García Márquez y su obra; 2) libros y/o artículos sobre *Cien años de soledad*; 3) libros y/o artículos sobre el “Realismo Mágico”. 4) libros y/o artículos sobre metáforas, alegorías y símbolos en general (el uso de metáforas, etc. en García Márquez indudablemente aparecerá en los materiales recogidos en 2 y 3; si tiene mucha suerte, las mariposas en particular no habrán sido demasiado trabajadas); 5) idealmente, libros, artículos y otros materiales de la cultura popular (cuentos, leyendas, canciones, romances, pinturas, etc.) que permitan deducir o ejemplificar el uso simbólico de las mariposas en Latinoamérica y/o Colombia y/o el Caribe en particular. El propósito de recopilar los materiales en (5) es intentar una aproximación al tema que pueda ser algo original, o al menos poco trabajada.

c) Poner en orden estos documentos y estudiarlos

Es una buena idea proceder con orden siguiendo aproximadamente el utilizado en (b). Es FUNDAMENTAL tomar notas en el ordenador inmediatamente (según vaya leyendo, a ser posible), incluyendo, cuando lo encuentre necesario,

¹ Algunas de las indicaciones que siguen han sido adaptadas del libro de Umberto Eco *Como se hace una tesis* (Barcelona/México: Editorial Gedisa, 1990); en general, las direcciones técnicas corresponden a las del manual del Modern Languages Association (MLA).

citas textuales del autor. Indique claramente al principio de cada sección dedicada a un libro, artículo, etc. el autor y el título de lo que está leyendo, así como el autor, título y página de lo que está citando al lado de cada cita (anote tanto lo que va a favor como lo que va en contra de lo que usted haya pensado argumentar). Vaya preparando simultáneamente la bibliografía. Si está procediendo ordenadamente le resultará muy fácil incorporar tanto sus notas como las citas al documento final sin temor a plagiar — además de salvar una cantidad considerable de tiempo. Recuerde que es posible escribir un proyecto de investigación o una tesis muy buenos basándose fundamentalmente en lo escrito por otros, siempre y cuando el material que no le pertenezca esté debidamente citado y elaborado (la mayoría se escriben así). Utilizar el trabajo intelectual de otros sin indicar su procedencia constituye, sin embargo, un plagio, y es causa de expulsión inmediata en cualquier programa graduado.

d) Volver a examinar el tema a partir de ellos

Una vez que haya terminado de realizar el trabajo descrito en (c), lea de nuevo su fuente primaria (*Cien años de soledad* en este ejemplo). El conocimiento adquirido a través de su estudio de los materiales en (b) le permitirá entenderla de una manera mas amplia y compleja. Anote inmediatamente las ideas y reflexiones que se le vayan ocurriendo al releerla, en particular aquellas relacionadas con su tema específico. Es posible que después de leer todo este material sienta que ya se ha dicho todo sobre el tema y que usted no puede aportar nada. Es absolutamente normal sentirse así (e incluso suele ser cierto) pero no debe dejar que esto le paralice; en primer lugar, un trabajo de investigación o una tesis de maestría no necesitan aportar nuevo conocimiento (esto se reserva a las tesis doctorales, que por esta razón suelen costar varios años de vida y de lecturas al candidato). El propósito de estos trabajos (sea proyecto o tesis de maestría) es demostrar que el candidato es capaz de realizar de una manera coherente y efectiva los pasos que estoy describiendo en estas páginas: localizar un tema concreto; recopilar y organizar una cantidad adecuada de información sobre éste; procesar intelectualmente la información adquirida; organizar el resultado de este proceso en forma escrita de tal manera que sea comprensible para el lector y que siga ciertos parámetros académicos; finalmente, elaborar una bibliografía completa y ordenada de todo el material trabajado.

e) Organizar el resultado de esta reflexión en forma escrita

Empiece a incorporar sus notas y/o citas en las secciones correspondientes (introducción, capítulos, etc.), modificándolas para adaptarlas a sus nuevos conocimientos cuando sea necesario. Haga un esquema aparte (a lápiz si quiere) de los temas mas importantes que desea tratar en cada sección en forma de puntos; por ejemplo:

Capítulo 1: García Márquez, su obra y su época literaria (citar a...). Papel de 100 años de soledad dentro de su obra (citar a...). Repercusiones de 100 años (citar a...). Capítulo 2: El "Realismo Mágico" (citar a...). El uso de la metáfora en García Márquez (citar a...). Capítulo 3: La mariposa en la cultura popular de Latinoamérica. Arte. Canciones. Romances. Rituales. (citar de...). Capítulo 5: El uso de las mariposas en 100 años (cuantas veces aparecen, cuando, donde, en que contexto, para que sirven). Paralelos y/o diferencias con ciertos aspectos de su uso en la cultura popular. Opiniones de otros autores al respecto (citar a...); etc.

Cada una de las secciones que ha identificado puede terminar siendo un sólo párrafo o varias páginas en su trabajo final. Lo fundamental es tener un esquema ordenado de todos los puntos importantes que desea tratar. El orden, por supuesto, puede variar. Si usted tiene un punto de vista concreto respecto al tema que está tratando ("García Márquez se ha inspirado en la cultura popular caribeña para ciertos aspectos de *Cien años...*") es muy importante que cite tanto argumentos a favor como argumentos en contra de su teoría.

f) Escribir de una manera comprensible y ordenada para que quien lo lea pueda entender claramente lo que está exponiendo

Comience a ordenar y redactar su trabajo siguiendo el esquema planteado en (e). Cuando haya terminado, léalo entero. Corrija y ordene de nuevo. Cuando el resultado le parezca mínimamente aceptable, recoja los puntos esenciales de lo que cada capítulo contiene y empiece a redactar (o complete) su "Introducción". La introducción debe consistir (como mínimo) en 1) planteamiento general del tema (p.e.: García Márquez y la metáfora en general, su uso de las mariposas en particular); 2) un resumen muy breve de lo que tratará en cada capítulo, añadiendo una explicación si es necesario. El propósito de una introducción es, esencialmente, informar al lector sobre el tema de su trabajo y anunciar lo que va a encontrar al leerlo. Si usted ya ha escrito los capítulos la tarea es bastante simple; por añadidura, si escribe bien su introducción la podrá utilizar tal como está para su presentación oral. Una vez que haya completado la introducción, comience con la conclusión. Esencialmente, la conclusión debe consistir en: 1) una recapitulación de lo que ha hecho en su trabajo ("corte" y "pegue" la sección pertinente de su introducción y a continuación cambie los tiempos verbales

en futuro —“demostraré que...”—por tiempos en pasado —“como he demostrado...”—modificando su texto cuando sea necesario). 2) una explicación de las conclusiones a las que haya llegado después de haber hecho su trabajo; por ejemplo: “aunque tales y tales autores estudian las mariposas en García Márquez como una técnica típica del Realismo Mágico (olvidando, por tanto, el contexto de producción de esta obra), y tal otro la analiza como una metáfora asociada a la infancia del autor, mi examen del uso de las mariposas en *Cien años de soledad* parece indicar que, como concluye tal autor en su artículo “El animismo en la literatura Latinoamericana”, García Márquez ha tomado ciertos elementos de la cultura popular del Caribe (por ejemplo, el uso de las mariposas en rituales afro-cubanos analizado en el Capítulo III), y los adapta a las necesidades narrativas de su novela”.

Finalmente, es **esencial** que su proyecto o tesis contenga concisamente toda la información necesaria para su comprensión: asuma que el lector no sabe absolutamente nada de su tema. Por la misma razón, escriba en un estilo tan sencillo y claro como le sea posible: salvo que esté muy familiarizado con teoría literaria o crítica, es aconsejable evitar el uso de terminologías especializadas; si quiere aproximarse a su tema desde una perspectiva teórica, consulte con un profesor especializado en su área de investigación.

(3) Para qué sirve un proyecto de investigación

Además de las razones obvias por las cuales se emprende una maestría (interés intelectual, obtener mejor trabajo o sueldo, promociones — no necesariamente en este orden), llevar a cabo el ejercicio intelectual descrito en las páginas anteriores afectará profunda y positivamente tanto su vida privada como su trabajo. Escribir un proyecto de investigación o una tesis es, en primer lugar, un ejercicio de imaginación, de memoria y de paciencia. Le enseñará a poner orden en sus propias ideas; a seguir una argumentación y a evaluarla; a entender, comparar y valorar diversos puntos de vista; a ordenar materiales y datos de una manera lógica y productiva; a reconocer y separar la información fundamental de la accesoria; a expresar sus ideas de una manera clara y ordenada; finalmente, a realizar un trabajo metódico y sostenido.

NOTA: Como “Adendum A” encontrarán una serie de ejemplos de entradas bibliográficas variadas (atención: no constituyen una recomendación de lecturas); podrán encontrar ejemplos adicionales en el manual del MLA. Los trabajos finales deben ser presentados a 2 espacios en letra Times 12 o equivalente.

ADENDUM A

Addis, Mary K. “Synthetic Visions: The Spanish American Dictator Novel as Genre”. *Critical Studies*, Vol. 3, No. 1, 1991, 189-219.

Alberdi, Juan Bautista. *La barbarie histórica de Sarmiento*. Buenos Aires: Ediciones Pampa y Cielo, 1964.

Alexander, Robert J. “Caudillos, Coroneis, and Political Bosses in Latin America”. *Presidential Power in Latin American Politics*. Edited by Thomas V. DiBacco. New York: Praeger Publishers, 1977, 1-20.

Altamirano, Carlos. “Lo imaginario como campo del análisis histórico y social”. *Punto de vista* N° 38, octubre 1990, 11-14.

Alvarado, Ramón y Lauro Zavala, compiladores. *Diálogos y fronteras. El Pensamiento de Bajtín en el mundo contemporáneo*. México: Editorial Patria, Nueva Imagen, 1993.

Amate Blanco, Juan José. “La novela del dictador: de José Marmol a Miguel Ángel Asturias”. *Literatura y Sociedad en América Latina* XII, No. 2, 1981, 191-213.

América Latina en sus ideas. Coordinación e introducción por Leopoldo Zea. Varios autores. México: UNESCO/Siglo Veintiuno Editores, 1986.

América Latina Historia y Destino. Homenaje a Leopoldo Zea. Vols. I-III. Varios autores. México: Universidad Nacional Autónoma de México, 1992.

Anderson, Benedict. *Imagined Communities. Reflections on the Origin and Spread of Nationalism*. London, New York: Verso, 1994.

- Angenot, Marc. *La parole pamphlétaire. Typologie des discours modernes*. Paris: Payot, 1982.
- Asturias, Miguel Ángel. "El Señor Presidente como mito". Postdata a *El Señor Presidente*. Edición crítica de las obras completas, Vol. 3, 295-306. Publicado originalmente en *Studi di letteratura Ispano-Americana*. Milán: Instituto Editoriale Cisalpino, 1967.
- _____. *El Señor Presidente*. Edición crítica de las obras completas, Vol. 3. México: Fondo de Cultura Económica, 1978.
- Bakhtin, M. M. (1986). *Speech Genres and Other Late Essays*. Edited by Caryl Emerson and Michael Holquist. Translated by Vern W. McGee. Austin: University of Texas Press, 1990.
- Canetti, Elias. *Crowds and Power*. Translated from the German by Carol Stewart. New York: Penguin Books, 1973.
- Chiampi, Ireomar. *El realismo maravilloso*. Caracas: Monte Ávila Editores, 1983.
- Clifford, James. *The Predicament of Culture: Twentieth-Century Ethnography, Literature and Art*. Cambridge: Harvard University Press, 1988.
- Cultura y creación intelectual en América Latina*. Pablo González Casanova, coordinador. Varios autores. México-España-Argentina-Colombia: UNAM/Siglo Veintiuno Editores, 1989. (Primera edición, 1984).
- Dumézil, Georges. *Mythe et Épopée*. Vols. I, II and III. Préface de Jöel H. Grisward. Paris: Éditions Gallimard, 1995.
- Echeverría, Esteban. "El Matadero." En Seymour Menton, *El Cuento Hispanoamericano. Antología crítico-histórica*. Vol I, 13-35. México: Fondo de cultura económica, 1964. Primera edición: *Revista del Río de la Plata*. Buenos Aires, 1871.
- Fernández Moreno, César, y otros. *América Latina en su literatura*. Coordinador César Fernández Moreno. México, Madrid, Buenos Aires, Bogotá: Siglo Veintiuno Editores, 1980.
- Fontana Dictionary of Modern Thought, The*. Alan Bullock, Oliver Stallybrass and Stephen Trombley, eds. London: Fontana Press, 1988.
- Fuentes de la Cultura Latinoamericana*. Volúmenes I, II y III. Leopoldo Zea, compilador. Varios autores. México: Editorial Tierra Firme, 1993.
- Sagrada Biblia*. Nácar-Colunga. Versión directa de las lenguas originales por Eloíno Nácar Fuster, Canónigo Lectoral de la S. I. C. De Salamanca, y el muy Rvdo. P. Alberto Colunga, O. P., Profesor de Sagrada Escritura en el Convento de San Esteban y en la Pontificia Universidad de Salamanca. Prólogo del Excmo. y Rvdmo. Sr. D. Gaetano Cicognani, Nuncio de su Santidad en España. Madrid: Biblioteca de Autores Cristianos, 1953.